

RQ0700 — Încărcător extern



JOHN DEERE

MANUALUL OPERATORULUI

RQ0700 — Încărcător extern

OMPFP24305 EDIȚIA 06NOV25 (ROMANIAN)

John Deere Power Systems

Ediție mondială
PRINTED IN U.S.A.

Introducere

Cuvânt înainte

CITIȚI ACEST MANUAL cu atenție pentru a vă informa cum trebuie să utilizați și să întrețineți utilajul în mod corect. Nerespectarea instrucțiunilor poate provoca leziuni corporale sau defectarea echipamentelor. Acest manual și autocolantele de siguranță de pe mașina dvs. pot fi disponibile și în alte limbi. Consultați www.techpubs.deere.com (Ag&Turf/JDPS), www.johndeereinfo.com (C&F) sau distribuitorul John Deere pentru a comanda.

ACEST MANUAL TREBUIE CONSIDERAT parte componentă a mașinii dumneavoastră și trebuie să rămână împreună cu aceasta în cazul vânzării ei.

DIMENSIUNILE din acest manual sunt exprimate atât în unități metrice, cât și în unități specifice S.U.A. echivalente. Utilizați numai piesele de schimb și organele de asamblare corespunzătoare. Dispozitivele de fixare cu specificații exprimate în sistem metric sau imperial pot necesita o cheie fixă cu dimensiuni exprimate în sistem metric sau imperial.

Partea STÂNGĂ și cea DREAPTĂ se determină stând cu fața spre direcția de mers înainte.

SCRIEȚI NUMERELE DE IDENTIFICARE ALE PRODUSULUI (PIN) în secțiunea pentru Specificații sau numerele utilajului. Înregistrați exact toate numerele pentru a vă ajuta la urmărirea mașinii în caz de furt.

Informațiile PIN sunt utile atunci când comandați piese. Păstrați numerele de identificare într-un loc sigur în afara mașinii.

GARANȚIA este oferită ca parte a programului de asistență John Deere pentru clienții care utilizează și întrețin echipamentul conform indicațiilor din acest manual. Garanția este explicată în certificatul de garanție sau instrucțiunile pe care trebuie să le fi primit la momentul achiziției.

Această garanție vă oferă siguranța că John Deere va înlocui sau repara produsele proprii care se defectează în perioada de garanție. În unele situații, John Deere oferă, de asemenea, îmbunătățiri pe teren, deseori fără costuri pentru client, chiar dacă produsul nu mai este în garanție. Dacă echipamentul este utilizat abuziv sau modificat pentru a-i mări performanțele față de specificațiile inițiale din fabricație, garanția devine nulă și pot fi refuzate îmbunătățirile pe teren. Setarea alimentării cu carburant peste specificații sau alt fel de mărire a puterii mașinii va determina o asemenea acțiune.

Dacă nu sunteți primul proprietar al acestei mașini, este în interesul dvs. să contactați distribuitorul John Deere local pentru a-i comunica numărul de serie al acestei mașini. Acest lucru va ajuta John Deere să vă informeze referitor la ediții noi sau îmbunătățiri ale produselor.

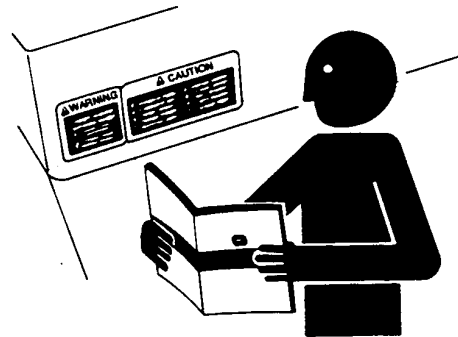
DX,IFC1 -58-03APR09-1/1

John Deere vă stă la dispoziție

Satisfacția clienților este importantă pentru John Deere.

Distribuitorii noștri se străduiesc să vă ofere componente și servicii în mod prompt și eficient:

- Piese de întreținere și service pentru susținerea echipamentului dvs.
- Tehnicienii de service instruiți și instrumentele de diagnosticare și reparații necesare pentru lucrări de service la echipamentul dvs.
- Sunt disponibile piese de schimb John Deere, servicii de reparații și informații pentru întreținere sau reparații. Pentru mai multe informații, accesați deere.com or deere.ca.



TS201 —UN—15APR13

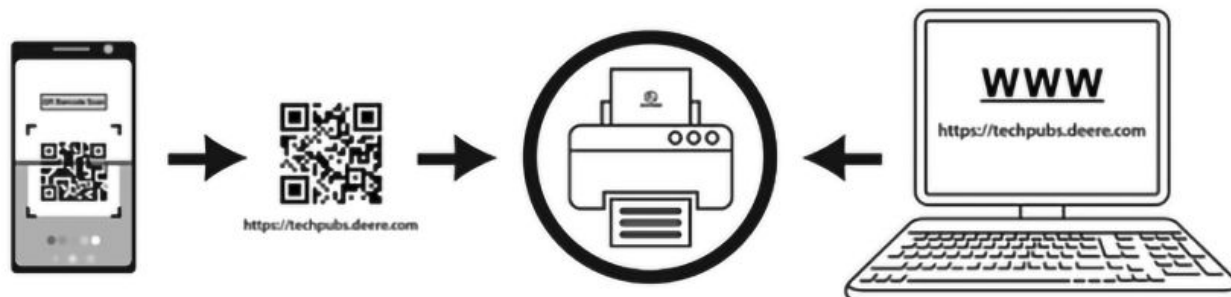
DX,IFC,JDS -58-30SEP25-1/1

Mărci comerciale

Mărci comerciale	
Deere™	Deere este marcă comercială a Deere & Company
John Deere™	John Deere este o marcă comercială a Deere & Company
Service ADVISOR™	Service ADVISOR este o marcă comercială a Deere & Company
WINDOWS®	WINDOWS este marcă comercială a Microsoft Corporation

aytqu2e,1695790123055 -58-26SEP23-1/1

Instrucțiuni de descărcare



Instructions, manuals, and other documents may be downloaded at www.techpubs.deere.com. Scanning the QR code on a mobile device will route to the site automatically.

Les instructions, les manuels et autres documents peuvent être téléchargés à cette adresse: www.techpubs.deere.com. Scanner le QR code via un appareil mobile mène automatiquement au site.

Istruzioni, manuali e altri documenti possono essere scaricati su www.techpubs.deere.com. La scansione del codice QR su un dispositivo portatile indirizza automaticamente al sito.

Anleitungen, Handbücher und andere Dokumente können unter www.techpubs.deere.com heruntergeladen werden. Durch Scannen des QR-Codes mit einem Mobilgerät wird man automatisch zur Webseite weitergeleitet.

Las instrucciones, los manuales y otros documentos se pueden descargar en www.techpubs.deere.com. Al escanear el código QR en un dispositivo móvil, se abrirá automáticamente el sitio web.

Instruções, manuais e outros documentos podem ser baixados em www.techpubs.deere.com. A leitura do código QR em um dispositivo móvel levará você automaticamente para o site.

Инструкции, руководства и другие документы можно загрузить на странице www.techpubs.deere.com. Сканирование QR-кода на мобильном устройстве будет автоматически отправлять на сайт.

Siguranța

Recunoașterea informațiilor de siguranță

Acesta este un simbol de alertă privind siguranța. Atunci când vedeți acest simbol pe mașina dvs. sau în acest manual, aveți în vedere potențialul de leziune corporală.

Urmați măsurile de precauție recomandate și practicile de utilizare în siguranță.



DX,ALERT -58-29SEP98-1/1

T81388 —UN—28JUN13

Interpretarea indicatoarelor scrise

Un indicator scris — PERICOL, AVERTISMENT, sau ATENȚIE — este asociat unui simbol de siguranță-alarmă. PERICOL identifică cele mai mare grad de risc.

Indicatoarele PERICOL și AVERTISMENT sunt amplasate în apropierea zonelor specifice de risc. Precauțiile generale sunt marcate cu indicatorul ATENȚIE. ATENȚIE identifică, de asemenea, mesajele de siguranță din acest manual.



DX,SIGNAL -58-03MAR93-1/1

TS187 —58—08SEP03

Respectați instrucțiunile de siguranță

Citiți cu atenție toate mesajele privind siguranța din acest manual și de pe semnele privind siguranța de pe tractorul dumneavoastră. Mențineți semnele privind siguranța în stare bună. Înlocuiți semnele privind siguranța care lipsesc sau sunt deteriorate. Asigurați-vă că piesele de schimb și componentele de echipament noi includ semnele de siguranță curente. Semnele de schimb privind siguranța sunt disponibile la distribuitorul dumneavoastră John Deere.

Pot exista informații suplimentare privind siguranța incluse pe piese și componente provenite de la furnizori, care nu sunt reproduse în acest manual de utilizare.

Aflați cum să utilizați tractorul și cum să folosiți corect comenzile. Nu lăsați pe nimeni să utilizeze mașina fără instruire prealabilă.

Mențineți tractorul în stare de funcționare adecvată. Modificările neautorizate asupra mașinii pot dăuna



funcționării și/sau siguranței și pot afecta durata de viață a mașinii.

Dacă nu înțelegeți oricare parte din acest manual și aveți nevoie de asistență, contactați distribuitorul John Deere.

DX,READ -58-01AUG22-1/1

TS201 —UN—15APR13

Efectuați întreținerea de siguranță

Înțelegeți procedurile de service înainte de a începe lucrul. Păstrați zona curată și uscată.

Niciodată nu lubrifiați, servișați sau reglați mașina în timpul mișcării. Feriți mâinile, picioarele și îmbrăcămintea de părțile antrenatoare. Decuplați sursa de putere și acționați comenzile pentru eliberarea presiunii. Coborâți echipamentele la pământ. Opriți motorul. Scoateți cheia de contact. Lăsați mașina să se răcească.

Rezemați sigur orice elemente ale mașinii care trebuie ridicate pentru activitatea de întreținere.

Păstrați toate piesele în condiții bune și instalate corespunzător. Reparați defecțiunile imediat. Înlocuiți piesele rupte sau uzate. Eliminați orice acumulări de vâșcă, ulei sau rășină.

La echipamentul auto-propulsat, deconectați cablul de masă al bateriei (-) înainte de a face reglaje la sistemele electrice sau de a suda la mașină.

La utilajele remorcate, deconectați echipamentul de cuplare de la tractor înainte de servisarea componentelor sistemului electric sau de a suda la mașină.



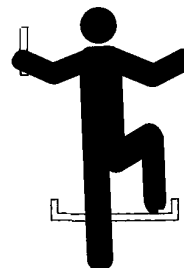
TS218 —UN—23AUG88

DX,SERV -58-17FEB99-1/1

Utilizați corect treptele și mânerele

Preveniți căderea stând cu fața spre mașină când intrați și ieșiți. Mențineți 3 puncte de contact cu treptele, mânerele și barele de mână (mână curentă).

Aveți grijă deosebită la alunecare când lucrați în condiții de noroi, zăpadă sau umezeală. Mențineți treptele curate și fără urme de vâșcă sau ulei. Nu săriți niciodată când părăsiți mașina. Nu montați sau demontați niciodată o mașină în mișcare.



T133468 —UN—15APR13

DX,WW,MOUNT -58-12OCT11-1/1

Înlocuiți semnele de siguranță

Înlocuiți semnele de siguranță lipsă sau deteriorate. Folosiți acest manual al operatorului pentru amplasarea corectă a semnelor de siguranță.

Pot exista informații de siguranță suplimentare pentru piesele și componentele provenite de la diverși furnizori care nu sunt reproduse în acest manual al operatorului.



TS201 —UN—15APR13

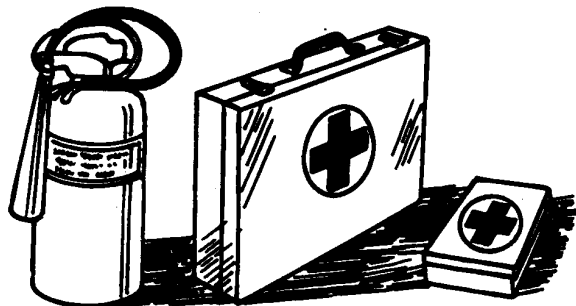
DX,SIGNS -58-18AUG09-1/1

Pregătirea pentru urgențe

Fiți pregătit dacă izbucnește un incendiu.

Păstrați la îndemână trusa de prim ajutor și stingătorul de incendiu.

Păstrați numerele de urgență pentru doctori, serviciul de ambulanță, spital și pompieri aproape de telefon.



TS201 —JUN—15APR13

DX,FIRE2 -58-03MAR93-1/1

Instrucțiuni de siguranță pentru încărcător

Păstrați aceste instrucțiuni. Manualul de față este pentru încărcătorul extern RQ0700. Vă rugăm să parcurgeți toate aceste informații înainte de a utiliza încărcătorul 700W. Pentru asistență tehnică, contactați producătorul utilajului dvs. sau contactați distribuitorul, deoarece versiunea sa de încărcător poate necesita instrucțiuni de utilizare unice. Pentru mai multe informații, accesați www.techpubs.deere.com

⚠ ATENȚIE: Pericol de electrocutare.

- Conectați cablul de alimentare al încărcătorului la o priză de c.a. care a fost instalată și împământată corespunzător, în conformitate cu toate codurile și ordonanțele locale. Este necesară o priză de c.a. cu împământare pentru a reduce riscul de electrocutare.
- Nu utilizați adaptoare de împământare și nu modificați fișa.
- Nu atingeți părțile neizolate ale conectorului de ieșire sau bornele neizolate ale bateriei.
- Deconectați alimentarea cu c.a. înainte de a cupla sau a decupla conexiunile la baterie.
- Nu deschideți și nu dezasamblați încărcătorul.
- Nu folosiți acest încărcător în cazul în care cablul de alimentare cu c.a. sau cablul de ieșire de c.c. este deteriorat sau dacă încărcătorul a primit o lovitură puternică, a fost scăpat pe jos sau este deteriorat în vreun fel.
- Pentru orice lucrare de reparare, apelați la producător sau la personal calificat.

⚠ ATENȚIE: Pericol în urma nesupravegherii.

- Acest încărcător nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu au experiență și cunoștințe despre

sistemele electrice și încărcarea bateriilor, cu excepția cazului în care acestea sunt supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea încărcătorului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.

- Supravegheați copiii pentru a vă asigura că nu se joacă cu încărcătorul.

⚠ ATENȚIE: Pericol de utilizare incorectă.

- Utilizați încărcătorul numai cu un algoritmul adecvat tipului specific de baterie și capacității produsului dvs. Orice altă utilizare poate provoca leziuni corporale și daune.
- Nu încărcați niciodată o baterie înghețată sau nereîncărcabilă.

⚠ ATENȚIE: Pericol de explozie a gazelor din baterie.

- Bateriile cu plăci de plumb și acid sulfuric pot genera hidrogen gazos exploziv în timpul încărcării normale. Mențineți scânteele, flăcările deschise și articolele legate de fumat departe de baterii.
- Nu utilizați încărcătorul într-un spațiu închis și nu împiedicați ventilația.

NOTĂ: În cazul în care acest încărcător este utilizat cu baterii de tip litiu-ion, trebuie să utilizați un sistem integrat de gestionare a bateriei (BMS). BMS trebuie să garanteze că, indiferent de modul de funcționare, celulele bateriei sunt protejate împotriva nivelurilor necorespunzătoare de tensiune, curent, temperatură și încărcare.

Respectați toate măsurile de precauție stabilite de producătorii de baterii (de exemplu, vitezele maxime de încărcare și dacă trebuie îndepărtate capacele celulelor în timpul încărcării).

aytqu2e,1680351026747 -58-26FEB24-1/1

Utilizarea încărcătorului în condiții de siguranță

-  **ATENȚIE:** Pericol de arsuri. Folosiți mănuși de protecție pentru a manevra în siguranță încărcătorul, deoarece acesta se poate încălzi în timpul încărcării.

-  **ATENȚIE:** Pericol de leziuni prin electrocutare. Nu manevrați încărcătorul cu mâinile ude.

-  **ATENȚIE:** Pericol de leziuni grave prin electrocutare. Utilizați întotdeauna cablurile de alimentare recomandate de John Deere. Conectați întotdeauna cablurile de alimentare ale încărcătorului la priza electrică GFCI (întrerupător diferențial de circuit) care a fost instalată și împământată în conformitate cu codurile și ordonanțele regionale.

-  **ATENȚIE:** Evitați incendiile sau șocurile electrice. Utilizați întotdeauna cablurile de alimentare recomandate de producător. Pentru mai multe informații, consultați manualul de utilizare.

NOTĂ: Atunci când este cuplat cu un cablu de c.a. etanșat specializat John Deere, încărcătorul îndeplinește specificațiile IP66, fiind astfel etanș la praf și protejat împotriva jeturilor puternice de apă. Dacă se utilizează un set de cabluri cu un conector de aparat neetanșat, protecția împotriva factorilor externi este redusă la IP20, fișa și conectorul trebuie protejate împotriva contaminării și inspectate periodic pentru a vă asigura că contactele sunt curate și uscate.

Reduceți riscul de rănire sau deteriorare a încărcătorului luând următoarele măsuri de precauție:

1. Deconectați ștecărul cablului de alimentare cu c.a. al încărcătorului de la priza de perete.
2. Deconectați conectorul de alimentare cu c.c. de la baterie.
3. Fiți atenți să nu deteriorați încărcătorul. Nu expuneți încărcătorul la ulei, murdărie sau noroi și nici la pulverizare directă cu jet de apă.
4. Intervalul temperaturii de depozitare este cuprins între -40 °C și 85 °C (între -40 °F și 185 °F).
5. Aveți grijă să nu loviți încărcătorul cu obiecte grele, cum ar fi un ciocan sau greutatea mari.

aytqu2e,1680766802470 -58-22AUG24-1/1

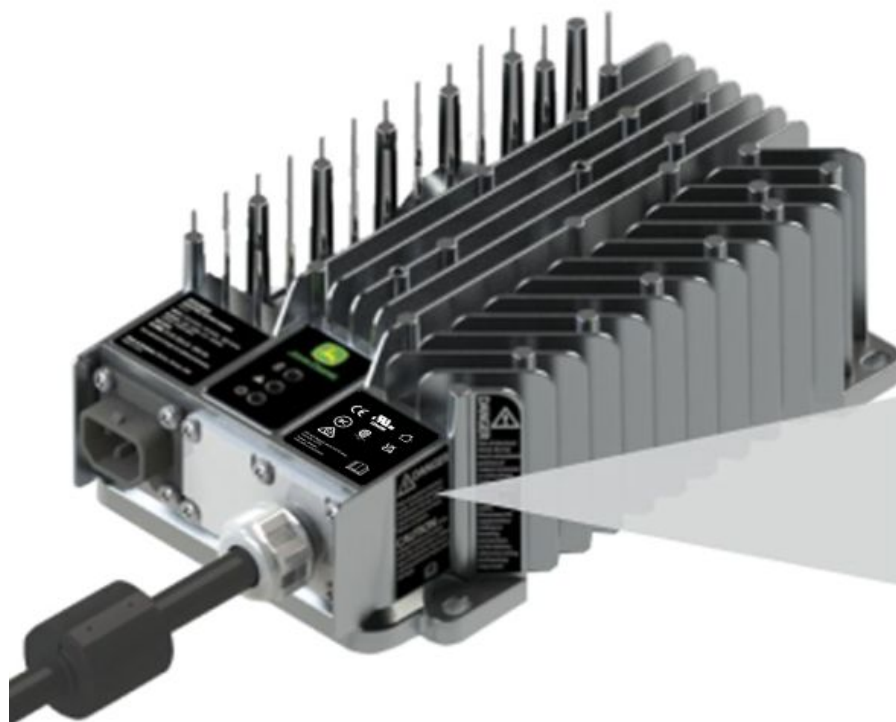
Autocolantele de siguranță de pe încărcătorul extern

Autocolante de siguranță 1

Pericol: Pericol de explozie a gazelor din baterie.

Asigurați o ventilație adecvată în timpul încărcării. Evitați expunerea la căldură, flăcări sau scântei.

Atenție: Încărcați numai bateria furnizată cu produsul final. În cazul altor tipuri de baterii există riscul de explozie, care provoacă leziuni corporale și daune.



**DANGER**

Risk of explosive battery gases. Provide adequate ventilation during charging. Avoid exposure to heat, flames or sparks.

CAUTION : Only charge battery provided with the end product. Other type of batteries may burst causing personal injury and damage.



RG39944 —UN—04SEP25

Autocolante de siguranță 1

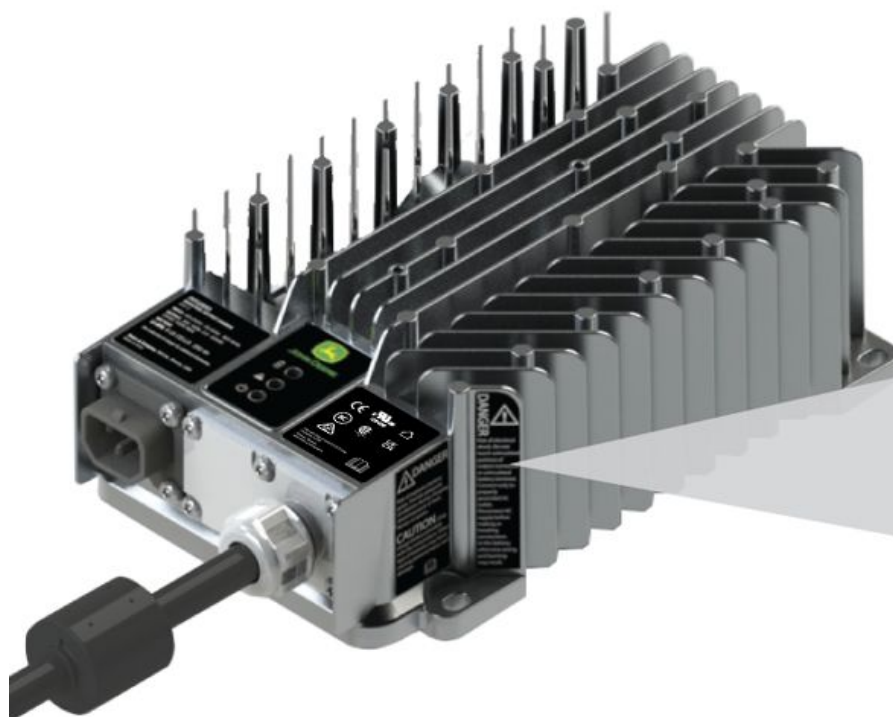
Continuare pe pagina următoare

aytqu2e,1680349185303 -58-04SEP25-1/4

Autocolant de siguranță 2

Pericol: Pericol de electrocutare. Nu atingeți porțiunile neizolate ale conectorului de ieșire sau borna neizolată a bateriei. Conectați-l numai la o priză de c.a. cu

împământare corespunzătoare. Deconectați alimentarea cu c.a. înainte de a cupla sau a decupla conexiunile la baterie. În caz contrar, se pot produce arcuri electrice și există pericol de arsuri.



DANGER



Risk of electrical Shock. Do not touch uninsulated portions of output connector or uninsulated battery terminal. Connect only to properly grounded AC outlet. Disconnect AC supply before making or breaking connections to the battery. otherwise arcing and burning may result.

Autocolant de siguranță 2

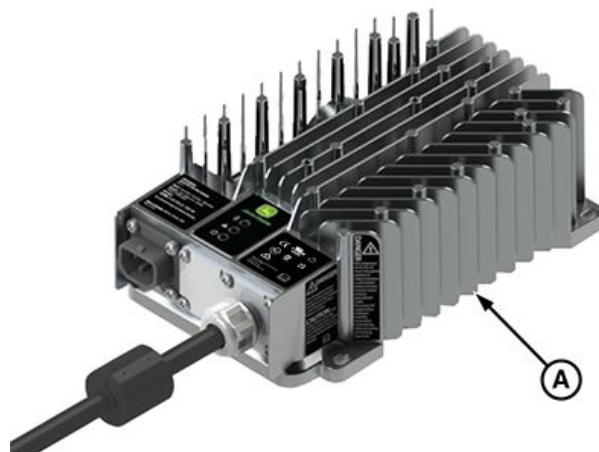
Continuare pe pagina următoare

aytqu2e,1680349185303 -58-04SEP25-2/4

RG39937 —UN—04SEP25

Amplasarea etichetelor de siguranță 3

A—Amplasarea etichetelor de siguranță 3



RG39943—UN—04SEP25

Amplasarea etichetelor de siguranță 3

Continuare pe pagina următoare

aytqu2e,1680349185303 -58-04SEP25-3/4

Autocolant de siguranță 3

INDUSTRIAL BATTERY CHARGER
상호명: DELTA-Q TECHNOLOGIES CORP
제조업체명: SYRMA SCS TECHNOLOGY LTD.
제조국: 인도
한국어 고객 센터: 02-2648-3260
제조번호: YYYV11MMH

**INDUSTRIAL BATTERY CHARGER /
CHARGEUR DE BATTERIE INDUSTRIEL**

Deere & Company, Moline, Illinois, USA
Made in / fabriqué en

DANGER

DANGER : RISQUE DE CHOCS ÉLECTRIQUES. NE PAS TOUCHER LES PARTIES NON ISOLÉES DU CONNECTEUR DE SORTIE OU LES BORNES NON ISOLÉES DE L'ACCUMULATEUR.

BRANCHER EXCLUSIVEMENT À UNE PRISE CA CORRECTEMENT MISE À LA TERRE. DÉBRANCHER L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE CA AVANT D'ÉTABLIR OU D'INTERROMPRE LA CONNEXION À LA BATTERIE SINON VOUS POURRIEZ CAUSER UN ARC ÉLECTRIQUE OU SUBIR DES BRÛLURES. ASSURER UNE VENTILATION ADÉQUATE PENDANT LA CHARGE.

CAUTION / ATTENTION

Surfaces may be hot - To avoid risk of burns, do not touch.
Do not expose to rain unless using sealed AC plug.

Les surfaces peuvent être très chaudes - Pour éviter tout risque de brûlure, ne pas toucher.
Ne pas exposer à la pluie sans l'utilisation d'une prise de courant CA scellée.

ATTENTION

ATTENTION : UTILISER POUR CHARGER UNIQUEMENT LES ACCUMULATEURS DU TYPE FOURNIS AVEC LE PRODUIT FINAL. D'AUTRES TYPES D'ACCUMULATEURS POURRAIENT ÉCLATER ET CAUSER DES BLESSURES OU DOMMAGES.

Lire le manuel d'instructions avant d'utiliser le chargeur. Charger des batteries d'autres types ou voltages pourrait entraîner des blessures ou des dommages.

NOTE: During periods of extended storage, the charger will keep the battery charged if the charger is connected to the battery and connected to a live AC outlet.

REMARQUE: Lors d'un remisage prolongé, le chargeur conservera la charge de la batterie s'il est relié à la batterie et branché à une source d'alimentation CA fonctionnelle.

Consult your equipment manufacturer if you require information or assistance.

No user serviceable parts inside. Do not remove cover risk of electrical shock.

When charging lithium-ion battery packs, pack protection must be provided by a Battery Management System (BMS).

Consulter le fabricant de votre équipement si vous avez besoin d'information d'assistance.

Aucun des composants internes n'est réparable par l'utilisateur. Ne pas enlever le couvercle - risque de décharge électrique.

Lors de la charge de batteries lithium-ion, la protection de la batterie doit être assurée par un système de gestion de batterie (BMS).

CAN ICES-002 (B)/NMB-002(B)

Etichetă de siguranță

A—Informații privind conformitatea
B—Deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE) în UE

C—Standardele din Canada privind echipamentele care produc interferențe (ICES)

D—Atenție

Informații privind conformitatea:

- Consultați producătorul echipamentului dacă aveți nevoie de informații sau asistență.
- În interior nu există componente care pot fi reparate de utilizator. Nu îndepărtați capacul deoarece există pericol de electrocutare.
- La încărcarea bateriei litiu-ion, trebuie asigurată protecția bateriei printr-un sistem de gestionare a bateriei (BMS).

Atenție:

- Suprafețele pot fi fierbinți. Pentru a evita riscul de arsuri, nu le atingeți.
- A nu se expune la ploaie decât dacă folosiți un ștecăr de c.a. etanșat.

Notă:

- În timpul perioadelor de depozitare prelungită, încărcătorul va menține bateria încărcată dacă încărcătorul este conectat la baterie și conectat la o priză de c.a. activă.

aytqu2e,1680349185303 -58-04SEP25-4/4

RG39945—UN—04SEP25

Eticheta de conformitate de pe încărcătorul extern

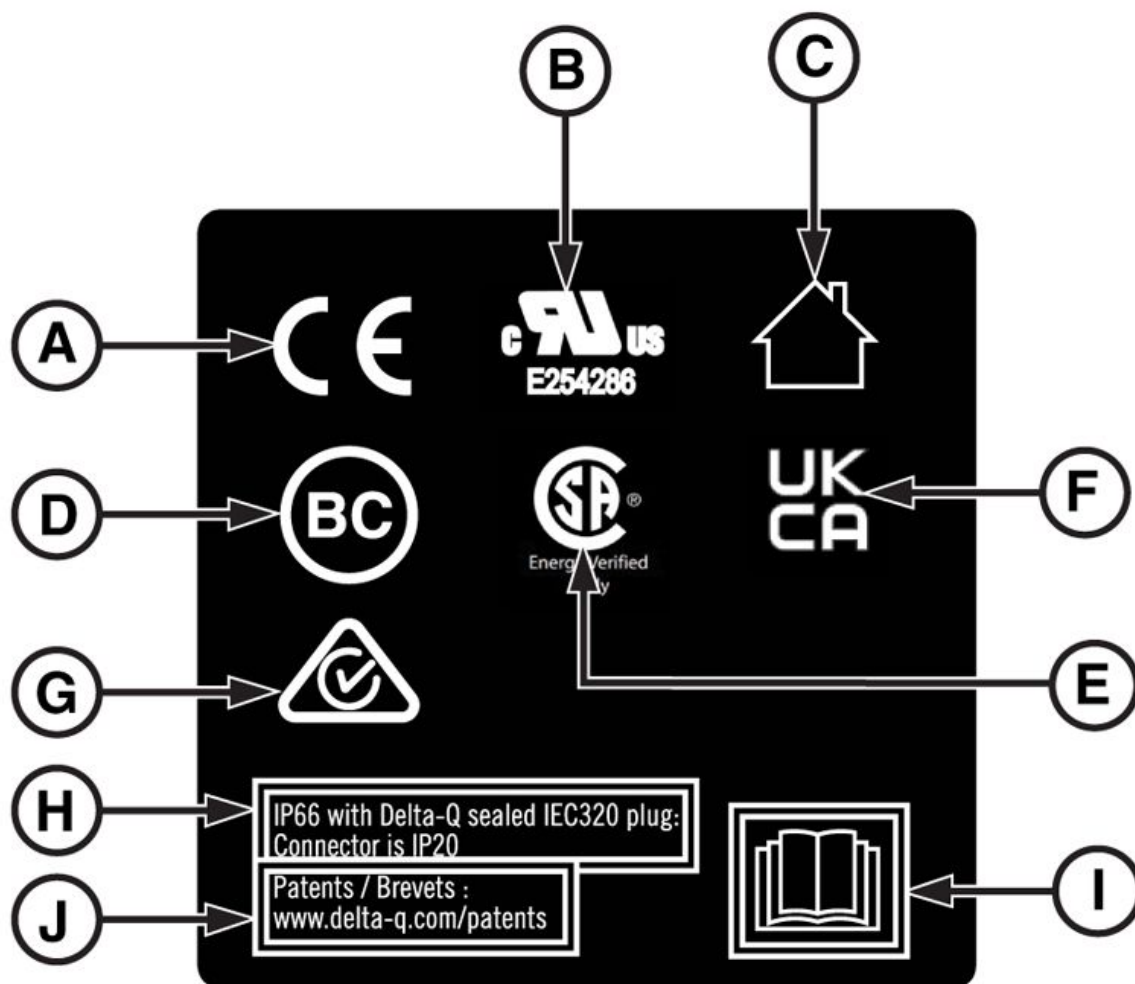
Eticheta de conformitate de pe încărcătorul extern indică următoarele:



RG39940 —UN—04SEP25

Amplasarea etichetei de conformitate

A—Amplasarea etichetei de conformitate



RG569621 —UN—17SEP23

Informații de pe eticheta de conformitate

A—Marcajul Conformité Européene (CE)

B—Marcajul Component recunoscut de UL

C—A se utiliza numai în interior

D—Marcajul Încărcător de baterie California (BC)

E—Marcajul de verificare NRCan de eficiență energetică al Canadian Standards Association (CSA)

F—Marcajul UK Conformity Assessed (UKCA)

G—Marcajul Regulatory Compliance Mark (RCM) din Australia/Noua Zeelandă

H—Standard de protecție împotriva factorilor externi

I— Citiți Manualul de operare

J— Informații privind brevetele furnizorului

1. Marcajul Conformité Européene (CE) (A) înseamnă că producătorul sau importatorul afirmă conformitatea produsului cu standardele europene de sănătate, siguranță și protecție a mediului
2. Marcajul Component recunoscut de UL (B) indică conformitatea cu cerințele de siguranță a produselor din Canada și SUA.
3. Eticheta A se utiliza numai în interior (C) identifică echipamentele electrice proiectate în principal pentru utilizare în interior.
4. Starea marcatului Încărcător de baterie California (BC) (D) indică faptul că încărcătoarele de baterie sunt reglementate de California Energy Commission - Title

20 pentru electronicele care nu intră în categoria celor de consum.

5. Marcajul (E) al Canadian Standards Association (CSA) de pe produsul dvs. înseamnă că acesta a fost testat în conformitate cu cerințele aplicabile ale standardelor de eficiență energetică ale Natural Resources Canada (NRCan).
6. Marcajul UK Conformity Assessed (UKCA) (F) indică conformitatea cu cerințele aplicabile pentru produsele vândute în Marea Britanie.
7. Marcajul Regulatory Compliance Mark (RCM) (G) indică faptul că produsul poate fi distribuit în siguranță pe piața din Australia/Noua Zeelandă.

8. Standardul de protecție împotriva factorilor externi (H) a fost elaborat de IEC (Comisia Electrotehnică Internațională). Acesta evaluează rezistența unei incinte împotriva pătrunderii prafului sau a lichidelor. IP66 indică etanșeitatea componentei la praf și protecția împotriva jeturilor puternice de apă.

9. Citiți manualul de utilizare (I) indică faptul că manualul de utilizare trebuie citite înainte de a continua utilizarea.

10. Informații privind brevetele furnizorului (J) oferă detalii despre brevetele producătorului.

aytqu2e,1680349894213 -58-04SEP25-3/2

Statele Unite—Notificări pentru utilizator privind cerințele Comisiei Federale pentru Comunicații (FCC)

Acest echipament a fost testat și s-a constatat că respectă limitele pentru un dispozitiv digital din clasa B, în conformitate cu partea 15 din Regulile FCC. Aceste limite sunt menite să ofere protecție rezonabilă împotriva interferențelor dăunătoare într-o instalație rezidențială. Acest echipament generează, utilizează și poate emite energie pe frecvențe radio și, dacă nu este instalat și utilizat conform instrucțiunilor, poate produce interferențe dăunătoare cu comunicațiile radio. Cu toate acestea, nu există nicio garanție că nu se vor produce interferențe

într-o anumită instalație. Dacă acest echipament cauzează interferențe nocive recepției de radio sau televiziune, care pot fi determinate prin oprirea și pornirea echipamentului, utilizatorul este încurajat să încerce să corecteze interferența printr-una sau mai multe dintre următoarele măsuri:

- Reorientați sau relocați antena de recepție.
- Măriți distanța dintre echipament și receptor.
- Conectați echipamentul la o priză dintr-un circuit diferit de cel la care este conectat receptorul.
- Contactați distribuitorul local John Deere, distribuitorul de motoare, un alt furnizor de servicii sau un tehnician radio/TV cu experiență pentru asistență.

aytqu2e,1677138145314 -58-30MAY25-1/1

Declarație de conformitate Regatul Unit



JOHN DEERE

UK Declaration of Conformity

Deere & Company
Moline, Illinois USA

The undersigned hereby declares that:

Product RQ0700-Off Board Charger
Name:
Model(s): RQ0700-36-COMMD

fulfill(s) all relevant provisions and essential requirements of the following UK Regulations:

REGULATION	NUMBER	CERTIFICATION METHOD
The Electromagnetic Compatibility Regulations	S.I. 2016 / 1091	Schedule 2, Module A
The Electrical Equipment (Safety) Regulations	S.I. 2016/1101	Schedule 2
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations	S.I. 2012 / 3032	Part 2, Section 12

The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

EN IEC 55014-1:2021	EN-IEC63000:2018
EN IEC 61000-6-3:2021	EN 603335-1:2012+A2:2019
EN IEC 55014-2:2021	EN 60335-2-29:2021+A1:2021
EN IEC 61000-6-2:2019	IEC 60335-1:2010+C1+C2+A1+C1+A2:2016
EN 61000-3-2:2014	IEC 60335-2-29:2016+A1:2019
EN 61000-3-3:2013	Standard

Name and address of the person authorized to compile the technical construction file:

John Deere Ltd
Harby Road
Langar
Nottinghamshire
NG13 9HT
United Kingdom
EUConformity@JohnDeere.com

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Place of Declaration: Moline, IL, USA
Date of Declaration: 26 February 2024

Signed:
Name:

Matt Potter

Manufacturing Unit: Deere & Company, Moline, IL 61265

Title: Head of Engineering –
Electrification Modules
and Advanced
Technology

Ag & Turf Products Importer: John Deere Ltd- Harby Road, Langar, Nottinghamshire, NG13 9HT, United Kingdom
Forestry Products Importer: John Deere Forestry Ltd- Carlisle Airport Industrial Estate, Carlisle, Cumbria, CA6 4NW, United Kingdom
Construction Importer: Wirtgen Limited, Wirtgen Group House, Overfield Park, Godfrey Drive, Newark, Notts. NG24 2UA, United Kingdom



Declarație de conformitate Regatul Unit

aytqu2e,1695802014638 -58-05SEP25-1/1

RG38946 –UN–04SEP25

Declarație de conformitate UE



JOHN DEERE

EU Declaration of Conformity

Deere & Company
Moline, Illinois USA

The undersigned hereby declares that:

Product Name(s) RQ0700-Off Board Charger

Model(s): RQ0700-036-COMMD;

fulfill(s) all relevant provisions and essential requirements of the following directives:

DIRECTIVE	NUMBER	CERTIFICATION METHOD
Low Voltage Directive	2014/35/EU	Annex III of the Directive
Restriction of Hazardous Substances	2011/65/EU	Article 7 of the Directive
Electromagnetic Compatibility Directive	2014/30/EU	Annex II of the Directive

The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

EN 60335-1:2012+A2:2019	EN IEC 55014-1:2021
EN60335-2-29:2021+A1:2021	EN IEC 61000-6-3:2021
IEC 60335-1:2010+C1+C2+A1+C1:2016	EN IEC 55014-2:2021
IEC60335-2-29:2016:A1:2019	EN IEC 61000-6-2:2019
EN-IEC 63000:2018	EN 61000-3-2:2014
	EN 61000-3-3:2013

Name and address of the person in the European Community authorized to compile the technical construction file:

John Deere Walldorf GmbH & Co. KG
Customer Support
Impexstraße 3
D-69190 Walldorf
EUConformity@JohnDeere.com

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Place of Declaration: Moline, IL

Signed:

Date of Declaration: 30 April 2024

Name:

Manufacturing Unit: Deere & Company, Moline, IL 61265

Title:

Head of Engineering –
Electrification Modules and
Advanced Technology

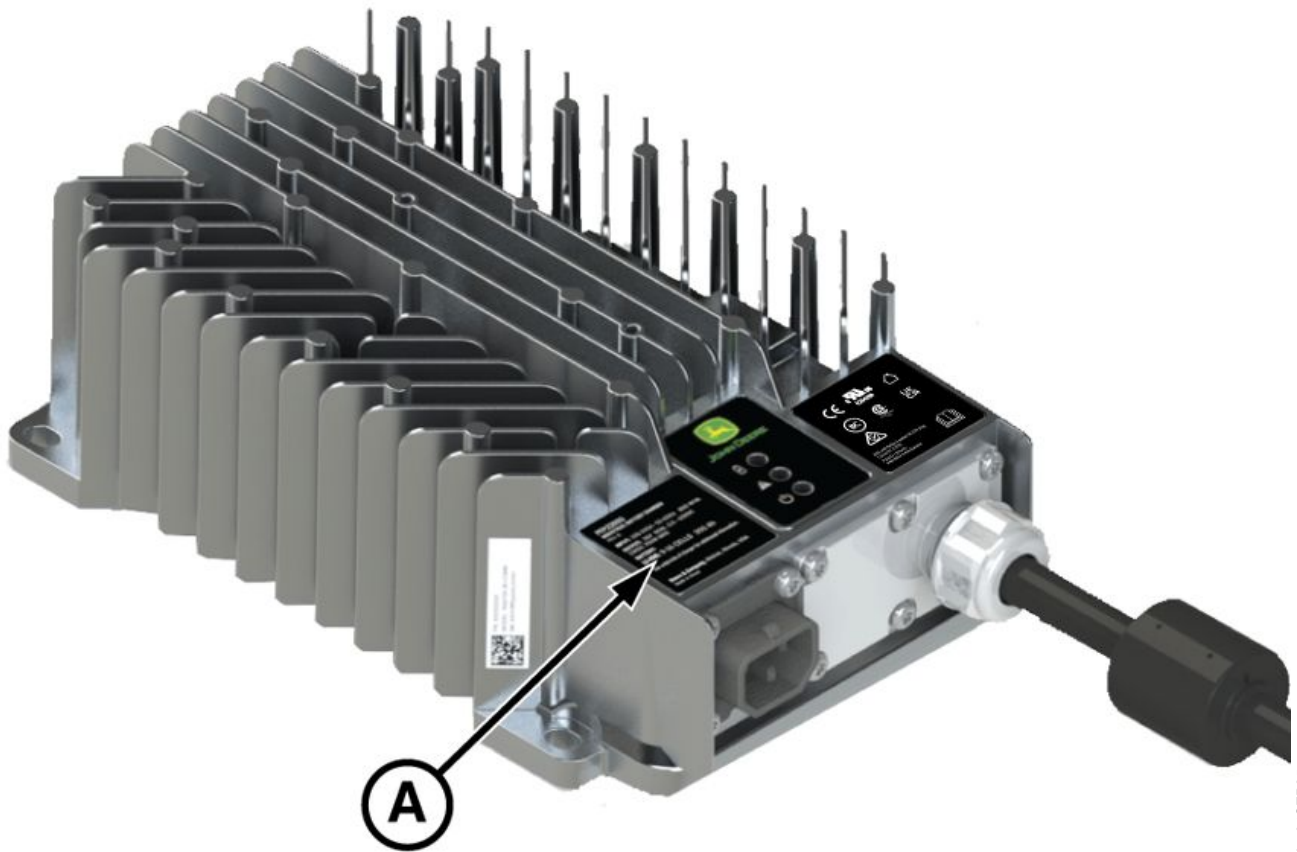


Declarație de conformitate UE

aytqu2e,1695802034844 -58-05SEP25-1/1

RG39947 —UN—04SEP25

Informații despre eticheta produsului



RG39938 —UN—04SEP25

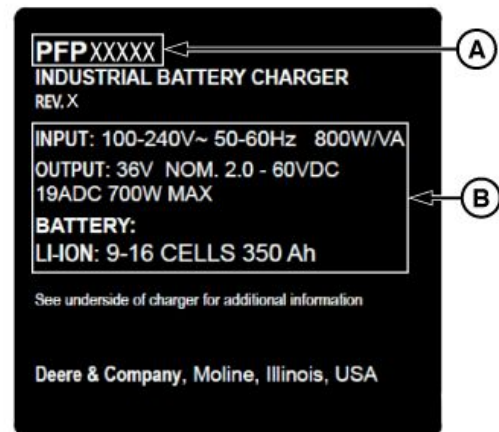
Amplasarea etichetei produsului

A—Amplasarea etichetei produsului

Eticheta produsului conține numărul de catalog și specificațiile electrice.

A—Număr reper

B—Specificațiile sistemului electric



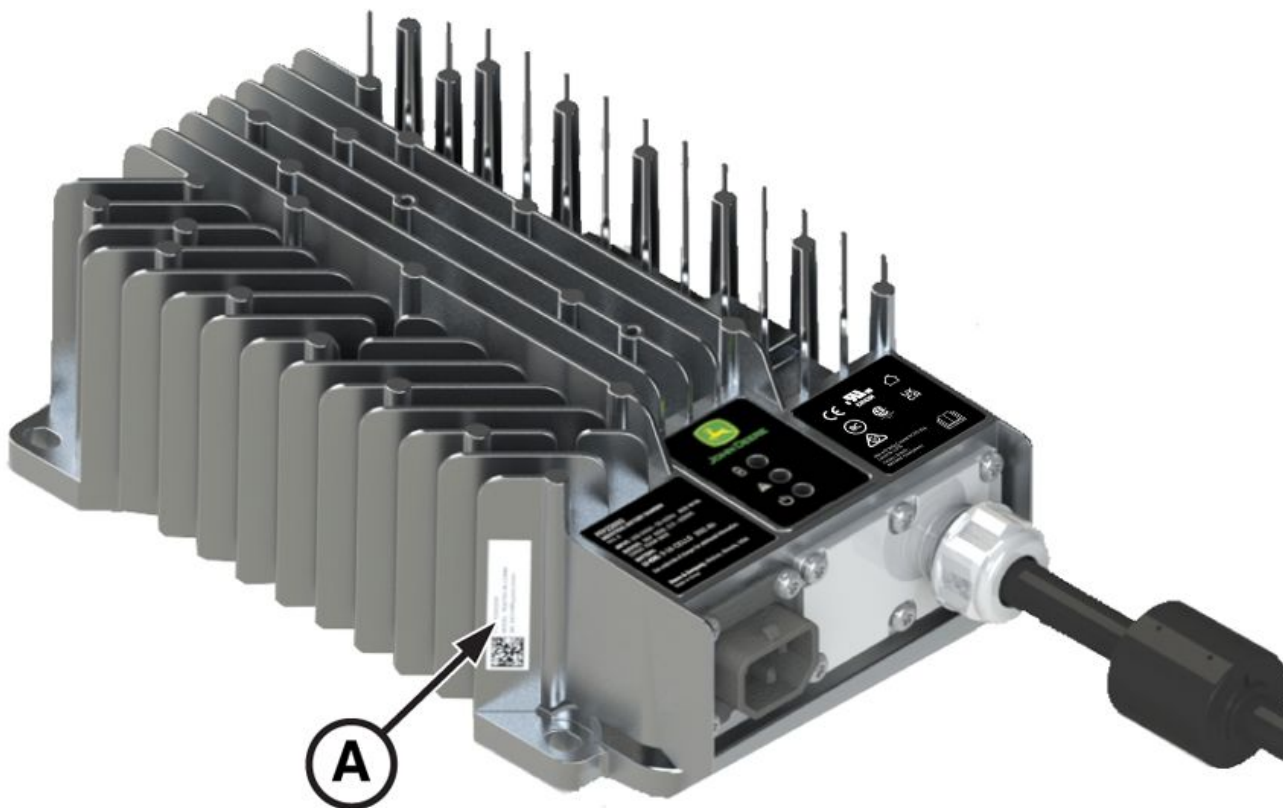
RG39579 —UN—09JUN25

Eticheta produsului

aytqu2e,1680334715781 -58-04SEP25-1/1

Informații despre plăcuța cu numărul de serie

Plăcuța cu numărul de serie (A) este amplasată pe partea de sus a încărcătorului.



RG39939 —UN—04SEP25

Amplasarea plăcuței cu numărul de serie

A—Amplasarea plăcuței cu numărul de serie

Continuare pe pagina următoare

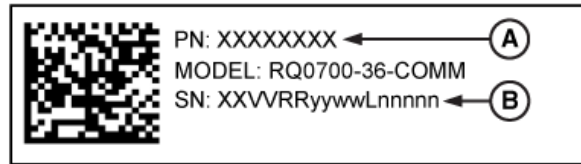
aytqu2e,1680360944004 -58-04SEP25-1/2

Fiecare încărcător extern are un număr de serie compus din 16 cifre, care cuprinde un număr de identificare secvențial din 5 cifre.

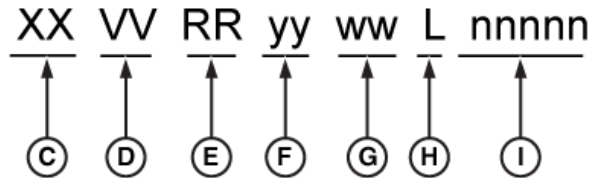
A—Număr reper
B—Număr de serie
C—Codul subcategoriei de produse
D—Variantă
E—Revizuire

F—Anul fabricației
G—Săptămâna fabricației
H—Locul de fabricație
I—Număr serializat din 5 cifre

RG569622 —UN—17SEP23



Informații despre plăcuța cu numărul de serie



Indicație număr de serie

aytqu2e,1680360944004 -58-04SEP25-2/2

RG569623 —UN—10MAR23

Înregistrarea informațiilor legate de numărul de serie

Localizați și înregistrați numărul de serie al încărcătorului extern care se găsește pe etichetă în spațiile de mai jos.

Pentru informații despre amplasarea numărului de serie, consultați Informații despre plăcuța cu numărul de serie din secțiunea 20.

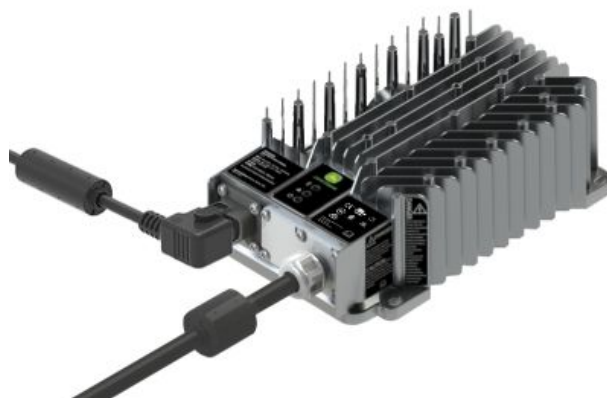
Acest număr este important pentru componentele pentru reparații sau informații despre garanție.

Numărul de serie al încărcătorului extern

aytqu2e,1680334723241 -58-05APR23-1/1

Prezentarea generală a componentelor

Încărcătorul extern — Vizualizare de identificare

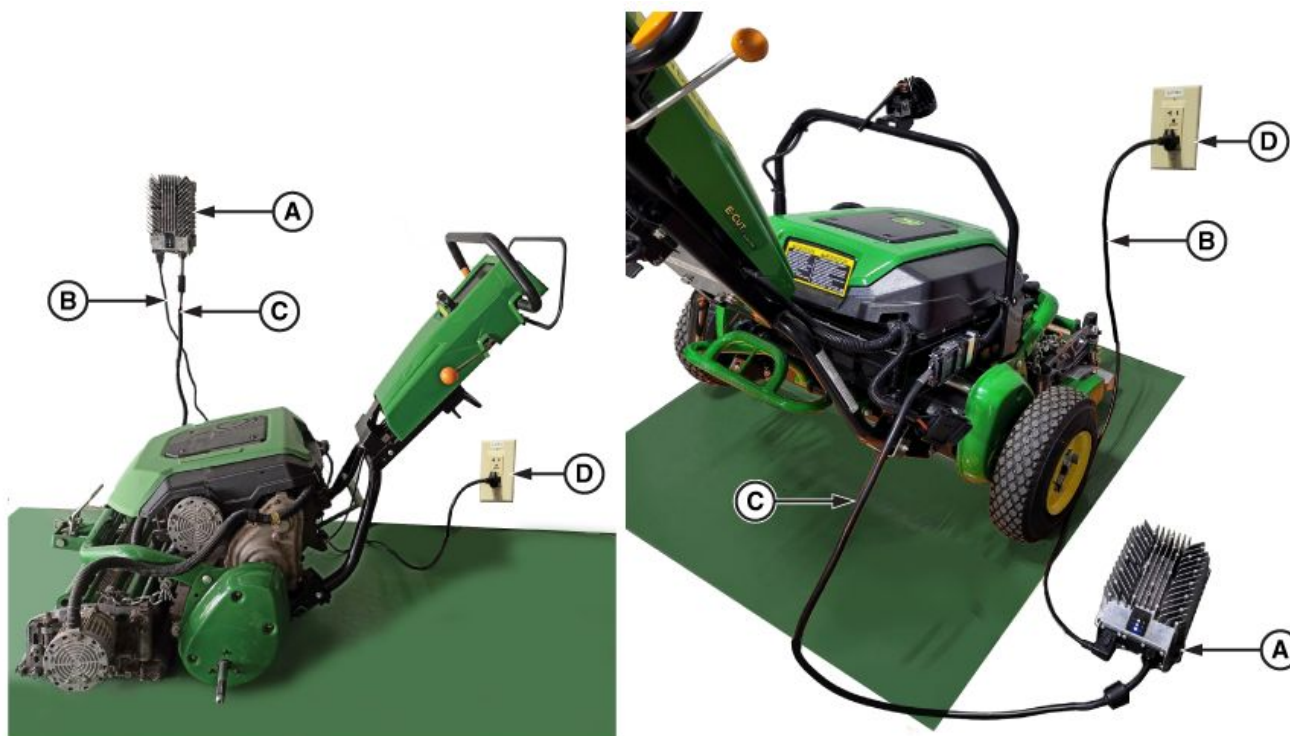


Încărcător extern

RG39942 — UN — 04SEP25

aytqu2e,1680350713646 -58-04SEP25-1/1

Încărcătorul extern — Locul de instalare



Amplasarea încărcătorului — Montat pe perete și pe podea

A—Încărcător
B—Cablul de alimentare c.a.

C—Cablul de alimentare c.c.

D—Priză electrică GFCI

RG37312 — UN — 17SEP23

aytqu2e,1680351462256 -58-05APR23-1/1

Încărcătorul extern — Funcționare generală

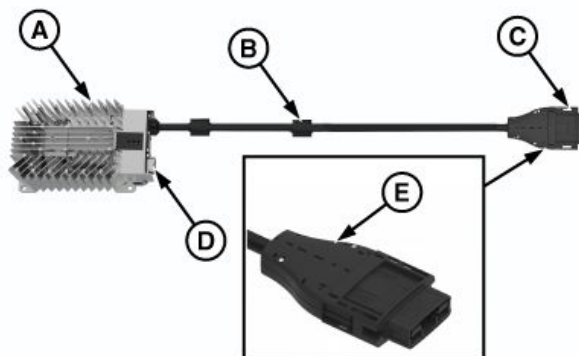
Încărcătorul extern transformă c.a. de intrare în c.c. de ieșire pentru a încărca bateria. Încărcătorul extern de 700 W va reîncărca bateria de la 0% la 100% în 5-6 ore. De asemenea, oferă o ieșire auxiliară de putere mică de 12 V pentru alte sisteme de 12 V ale utilajului.

NOTĂ: Cablul de alimentare cu c.c. din imagine este exclusiv în scop de reprezentare. Pentru lungimea cablului de alimentare cu c.c., consultați Specificații privind componentele încărcătorului extern din secțiunea 75.

Încărcătorul extern (A) are două cabluri de alimentare, un cablu de alimentare cu c.c. și de comunicații (B) și un cablu de alimentare cu c.a. Cablul de alimentare cu c.a. de la un capăt este conectat la conectorul (D) cablului de alimentare cu c.a. (A), iar celălalt capăt la priza de perete. Cablul de alimentare cu c.c. și de comunicații (B) este conectat la încărcător (A) la un capăt și la baterie la celălalt capăt.

Datele de la încărcător sunt trimise la BMS (sistemul de gestionare a bateriei) și VCU (unitatea de control a utilajului) pe magistrala CAN prin cablul de alimentare cu c.c. și de comunicații (B). BMS furnizează încărcătorului limite de tensiune și de curent, iar încărcătorul își ajustează ieșirea pe baza acestor parametri. În timpul încărcării, un semnal de la încărcător este trimis pentru a activa BMS.

NOTĂ: Încărcătorul funcționează între -40 °C și 65 °C (-40 °F și 149 °F). Atunci când temperatura încărcătorului depășește 40 °C (104 °F) sau scade sub -35 °C (-31 °F), încărcătorul își reduce puterea de ieșire. De



Componentele încărcătorului extern

- | | |
|---|-------------------------------------|
| A—Încărcător extern | D—Conector cablu de alimentare c.a. |
| B—Cablul de alimentare c.c. și de comunicații | E—Placa posterioară |
| C—Conector Anderson | |

asemenea, încărcătorul reduce puterea de ieșire dacă detectează că bateria este deteriorată.

NOTĂ: Dacă alimentarea cu energie se întrerupe și apoi revine, încărcătorul pornește și continuă să funcționeze fără a pune în pericol utilizatorul și fără a deteriora bateriile.

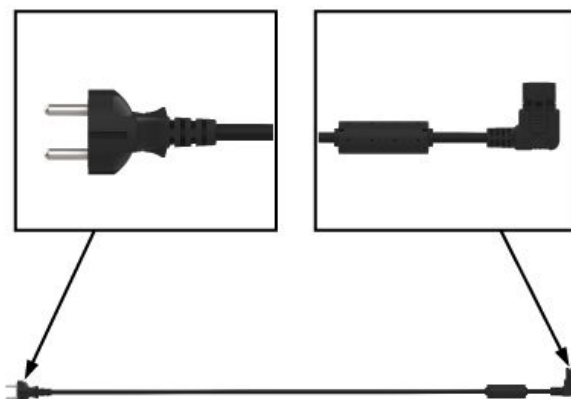
aytqu2e,1677919635632 -58-22AUG24-1/1

Încărcătorul extern — Cablul de alimentare cu c.a.

NOTĂ: Dacă setul detașabil al cablului de alimentare de intrare c.a. sau al cablului de ieșire c.c. este deteriorat, nu utilizați încărcătorul decât după ce cablul respectiv este înlocuit cu un

set de cablu corespunzător regiunii și aplicației dvs. Pentru specificațiile cablului de alimentare cu c.a., consultați Specificațiile componentelor încărcătorului extern din secțiunea 75.

Cablul de alimentare c.a. — Europa



Cablul de alimentare c.a. — Europa

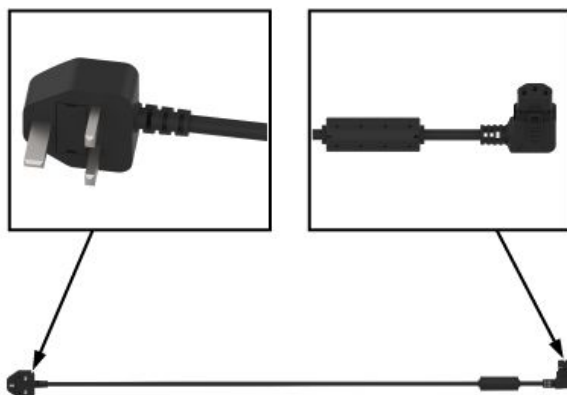
Continuare pe pagina următoare

aytqu2e,1680599594840 -58-10APR23-1/5

RG37231 —UN—01MAR24

RG573718 —UN—16SEP24

Cablu de alimentare c.a. — Regatul Unit

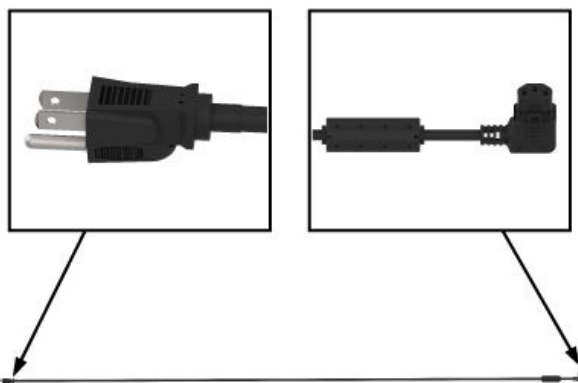


Cablu de alimentare c.a. — Regatul Unit

aytqu2e,1680599594840 -58-10APR23-2/5

RG573719 —UN—16SEP24

Cablu de alimentare c.a. — Japonia

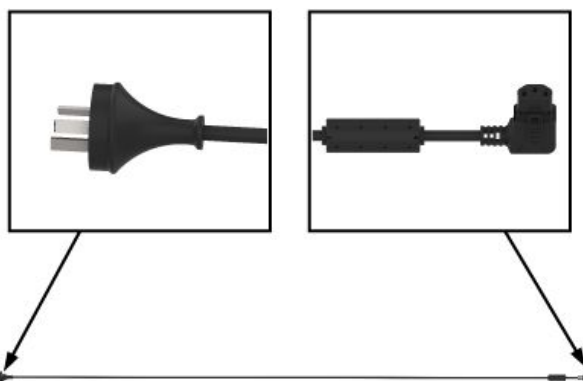


Cablu de alimentare c.a. — Japonia

aytqu2e,1680599594840 -58-10APR23-3/5

RG573720 —UN—16SEP24

Cablu de alimentare c.a. — Australia/ Noua Zeelandă



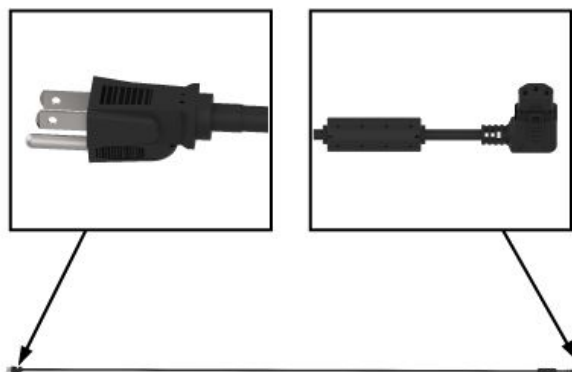
Cablu de alimentare c.a. — Australia/ Noua Zeelandă

Continuare pe pagina următoare

aytqu2e,1680599594840 -58-10APR23-4/5

RG573721 —UN—16SEP24

Cablu de alimentare c.a. — SUA/Canada



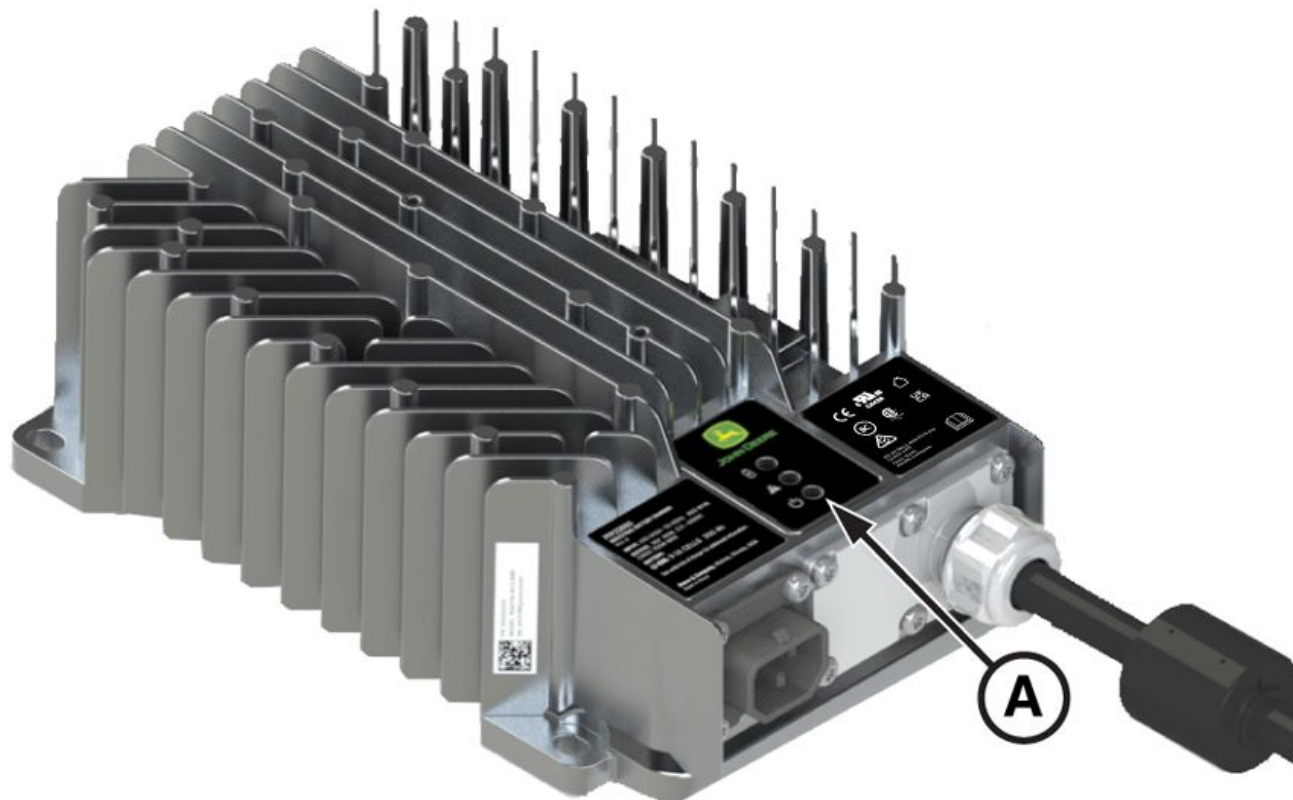
Cablu de alimentare c.a. — SUA/Canada

aytqu2e,1680599594840 -58-10APR23-5/5

RG573722 —UN—16SEP24

Indicațiile LED-urilor încărcătorului extern

Încărcătorul extern are trei LED-uri pentru a indica starea sursei de alimentare, modul de defecțiune și modul de încărcare.



RG39941 —UN—04SEP25

Amplasarea LED-urilor încărcătorului extern

A—Amplasarea LED-urilor
încărcătorului extern

Continuare pe pagina următoare

aytqu2e,1677920173558 -58-04SEP25-1/4

LED-ul albastru indică faptul că este disponibilă alimentarea de intrare cu c.a.



RG569607 —UN—17SEP23

aytqu2e,1677920173558 -58-04SEP25-2/4

LED-ul verde indică faptul că încărcătorul se află în modul de încărcare.

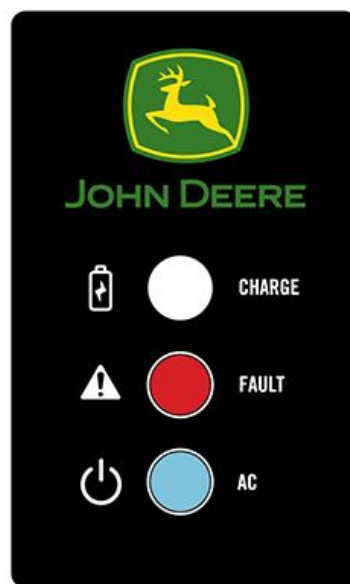


RG569608 —UN—17SEP23

Continuare pe pagina următoare

aytqu2e,1677920173558 -58-04SEP25-3/4

LED-ul roșu indică faptul că încărcătorul se află în modul de defecțiune.



RG509009 —UN—23JAN24

aytqu2e,1677920173558 -58-04SEP25-4/4

Întreținere

Instrucțiuni de întreținere

⚠ ATENȚIE: Pericol de leziuni grave prin electrocutare. Nu atingeți nicio porțiune neizolată a conectorilor încărcătorului.

⚠ ATENȚIE: Preveniți incendiile și supraîncălzirea componentelor. Evitați contaminarea și coroziunea conectorilor electrici.

⚠ ATENȚIE: Evitați pericolul de electrocutare. Nu încercați să deschideți sau să dezamblați încărcătorul.

- Înainte de inspectare, curățare, mutare sau întreținere, deconectați întotdeauna încărcătorul de la conexiunile sursei de alimentare.

- În timpul manipulării încărcătorului, utilizați întotdeauna mânerul în loc să trageți de cablu.
- În caz de deteriorare a cablurilor de alimentare, contactați distribuitorul local John Deere, distribuitorul motorului sau alt furnizor de service.
- Dacă încărcătorul este furnizat cu un set de cabluri de alimentare c.a., iar ștecărul nu este compatibil cu priza electrică, contactați distribuitorul local John Deere, distribuitorul de motoare sau un alt furnizor de servicii pentru a obține setul corect de cabluri c.a., prevăzut cu un ștecăr adecvat prizei de alimentare cu împământare din regiunea dvs.
- Inspectați toți conectorii încărcătorului cu privire la coroziune și contaminare.
- Curățați încărcătorul cu o cârpă curată.

aytqu2e,1677835357640 -58-30MAY25-1/1

Simptome observabile

Depanarea încărcătorului extern

Simptom	Problemă	Soluție
Bateria se încarcă, iar LED-ul albastru este stins.	LED defect	Contactați distribuitorul local John Deere, distribuitorul motorului sau alt furnizor de service.
Bateria nu se încarcă, iar LED-ul albastru este stins.	Alimentarea cu c.a. nu este disponibilă	Verificați disponibilitatea rețelei de alimentare cu energie electrică. Fixați conexiunile slăbite ale cablului de alimentare cu c.a. atât la capătul de la priza de perete, cât și la intrarea de c.a. în încărcător.
Bateria se încarcă, iar LED-ul verde este stins.	LED defect	Contactați distribuitorul local John Deere, distribuitorul motorului sau alt furnizor de service.
Bateria nu se încarcă, iar LED-ul verde este stins.	Conexiune slăbită la conectorul de intrare al bateriei	• Deconectați sursa de alimentare cu c.a. de la încărcător. • Deconectați conectorul încărcătorului de la baterie. • Așteptați 5 secunde și conectați din nou conectorul încărcătorului la baterie. • Reconectați sursa de alimentare cu c.a. la încărcător. • Dacă problema persistă, contactați un distribuitor John Deere sau alt furnizor de servicii.
Bateria nu se încarcă, iar LED-ul roșu este aprins.	Încărcător în modul de defecțiune	• Deconectați sursa de alimentare cu c.a. de la încărcător. • Deconectați conectorul încărcătorului de la baterie. • Așteptați 5 secunde și conectați din nou conectorul încărcătorului la baterie. • Reconectați sursa de alimentare cu c.a. la încărcător. • Dacă problema persistă, contactați un distribuitor John Deere sau alt furnizor de servicii.
Bateria nu se încarcă, iar LED-ul roșu se aprinde intermitent o dată sau de două ori.	Eroare la baterie	Contactați distribuitorul local John Deere, distribuitorul motorului sau alt furnizor de service.
Bateria nu se încarcă, iar LED-ul roșu se aprinde intermitent de trei ori.	Eroare internă la cronometru	• Deconectați sursa de alimentare cu c.a. de la încărcător. • Deconectați conectorul încărcătorului de la baterie. • Așteptați 5 secunde și conectați din nou conectorul încărcătorului la baterie. • Reconectați sursa de alimentare cu c.a. la încărcător. • Dacă problema persistă, contactați un distribuitor John Deere sau alt furnizor de servicii.
Bateria nu se încarcă, iar LED-ul roșu se aprinde intermitent de patru ori.	Eroare de compatibilitate a aplicației încărcătorului	• Deconectați sursa de alimentare cu c.a. de la încărcător. • Deconectați conectorul încărcătorului de la baterie. • Așteptați 5 secunde și conectați din nou conectorul încărcătorului la baterie. • Reconectați sursa de alimentare cu c.a. la încărcător. • Dacă problema persistă, contactați un distribuitor John Deere sau alt furnizor de servicii.

Continuare pe pagina următoare

aytqu2e,1695791430987 -58-30MAY25-1/2

Simptome observabile

Simptom	Problemă	Soluție
Bateria nu se încarcă, iar LED-ul roșu se aprinde intermitent de cinci ori.	Eroare de comunicație CAN	• Deconectați sursa de alimentare cu c.a. de la încărcător. • Deconectați conectorul încărcătorului de la baterie. • Așteptați 5 secunde și conectați din nou conectorul încărcătorului la baterie. • Reconectați sursa de alimentare cu c.a. la încărcător. • Dacă problema persistă, contactați un distribuitor John Deere sau alt furnizor de servicii.
Bateria nu se încarcă, iar LED-ul roșu se aprinde intermitent de șapte ori.	Eroare a senzorului de temperatură a bateriei	• Deconectați sursa de alimentare cu c.a. de la încărcător. • Deconectați conectorul încărcătorului de la baterie. • Așteptați 5 secunde și conectați din nou conectorul încărcătorului la baterie. • Reconectați sursa de alimentare cu c.a. la încărcător. • Dacă problema persistă, contactați un distribuitor John Deere sau alt furnizor de servicii.
Bateria nu se încarcă, iar LED-ul roșu se aprinde intermitent de nouă ori.	Eroare internă de configurare a software-ului	• Deconectați sursa de alimentare cu c.a. de la încărcător. • Deconectați conectorul încărcătorului de la baterie. • Așteptați 5 secunde și conectați din nou conectorul încărcătorului la baterie. • Reconectați sursa de alimentare cu c.a. la încărcător. • Dacă problema persistă, contactați un distribuitor John Deere sau alt furnizor de servicii.

aytqu2e,1695791430987 -58-30MAY25-2/2

Specificații

Specificațiile componentelor încărcătorului extern

Specificațiile încărcătorului extern (RQ0700)		
ELEMENT	UNITATE DE MĂSURĂ SI	VALOARE
Specificații electrice		
Tensiunea c.c. de ieșire	V	(28 — 60) V
Curent de ieșire c.c.	A	19 A (700 W)
Tensiune de intrare c.a.	V	(100 — 240) V
Frecvență de intrare c.a.	Hz	(50 — 60) Hz
Curent de intrare c.a.	A	6,5 A (120 V c.a.)
		3,2 A (240 V c.a.)
Tensiune de ieșire auxiliară de 12 V	V	(12,7 — 13,7) V
Lungime cablu de ieșire c.c.	m	3 m

Specificațiile cablului de alimentare cu c.a. al încărcătorului extern					
Tensiunea de intrare c.a. (V)	Numărul AWG (American Wire Gauge)	Diametru (mm)	Lungime cablu (m)	Specificațiile conectorului terminal (V, A)	Standard
100	16	1.291	2	100, 15	VCTF JIS C8303 IEC320 Japonia cu nucleu de ferită
120	16	1.291	2	125, 13	NEMA 5-15 IEC320 SUA cu nucleu de ferită
230	16	1.291	2	250, 10	GTSA-3 IEC320 AS/NZ cu nucleu de ferită, CEE7/7 conform IEC320 Germania cu nucleu de ferită, H05VV-F BS6313 IEC320 regatul Unit cu nucleu de ferită

aytqu2e,1695791461887 -58-26AUG25-1/1

Specificațiile cablului prelungitor de alimentare cu c.a. al încărcătorului extern

Cerințe privind cablurile prelungitoare:

În America de Nord și în alte regiuni cu c.a. de 120 V, cablul prelungitor trebuie să fie cu 3 conductori, pentru exterior, și să corespundă calibrului minim indicat:

Specificațiile cablului prelungitor de alimentare cu c.a. al încărcătorului extern		
Lungime cablu (ft)	Lungime cablu (m)	Dimensiunea cablului AWG (American Wire Gauge)
25	7,6	16
50	15,2	16
100	30,5	12
150	45,6	10

În Europa și în alte regiuni cu c.a. de 220-240 V, cablul prelungitor trebuie să fie cu 3 conductori, pentru exterior, la minimum 6 amperi pentru încărcătorul extern RQ0700.

aytqu2e,1680361222145 -58-04APR23-1/1

Garanție

Garanția produsului

Pentru informații privind garanția, consultați manualul de utilizare al mașinii sau al utilajului.

aytqu2e,1681410262487 -58-13APR23-1/1